

Instrucciones de manejo

ESPAÑOL

<p>Lámpara halógena Universal HL 5000 de HEINE</p>																																																									
<p>Lea Vd. estas instrucciones atentamente antes de poner en funcionamiento la lámpara halógena Universal HL 5000 y guárdelas para posteriores consultas.</p>																																																									
<p>Informaciones de seguridad</p>																																																									
<p>Utilización correcta: La lámpara halógena Universal HL 5000 está prevista para la iluminación en la medicina en clínicas y consultorios y es apta para funcionamiento continuo.</p>																																																									
<p>Para la seguridad general: No abra en ningún caso la carcasa del transformador. Encargue las reparaciones, con excepción del cambio de la lámpara, solo a personal especializado y competente. Use la HL 5000 únicamente una vez montada.</p>																																																									
<p>Para el montaje seguro: Se puede montar la HL 5000 en cualquier posición. Tenga en cuenta que la pinza esté bien fijada. Las aperturas de ventilación en la carcasa del transformador no se deben tapar.</p>																																																									
<p>Para el funcionamiento seguro: La tensión de funcionamiento de la HL 5000 indicada en la placa debe coincidir con la tensión de la red. La HL 5000 solo se debe poner en marcha con el caperuzón de protección (6) colocado sobre el cabezal de la lámpara. El cabezal nunca se debe tapar con telas, folios etc. No se debe utilizar en locales con peligro de explosión. No ilumine los ojos. La distancia entre el objeto y el cabezal iluminador debe ser como mínimo de 20 cm. No se debe dejar funcionar la lámpara sin vigilancia.</p>																																																									
<p>Montaje</p> <p>Para las distintas formas de montaje se añaden al embalaje conjuntos de montaje con instrucciones.</p> <p>a) Montaje mural (instrucciones S-249.07.01)</p> <p>b) Montaje con pinza (instrucciones S-249.23.01)</p> <p>c) Montaje sobre tripode (instrucciones S-249.44.01).</p> <p>Conecte el cable de red que se incluye al término del montaje.</p>																																																									
<p>Manejo</p> <p>El brazo giratorio de la HL 5000 tiene dos partes flexibles (2, 4) y una rígida (3). Las partes flexibles se pueden doblar en cualquier sentido hasta un ángulo de 90° (2), o bien hasta 180° (4). Se debería evitar más flexión por peligro de hiperextensión. Para el posicionamiento exacto coja el brazo oscilante con toda su mano por detrás del cabezal iluminador (5). Para la puesta en marcha accione el interruptor de red.</p>																																																									
<p>Cambio de la bombilla</p> <ul style="list-style-type: none">Desenchufe el interruptor de la red. En caso necesario espere que se enfríe la bombilla. Afloje los 3 tornillos (7) en la parte posterior del cabezal iluminador y saque la caperuza de protección (6). Extraiga la bombilla del portálámparas con pulgar e índice. Tenga en cuenta al colocar la nueva bombilla que los pasadores de contacto no se fuercen. Las clavijas de contacto se deben presionar totalmente dentro el zócalo. Evite el contacto con el disco de protección. Vuelva a colocar la caperuza de protección (6) y tenga en cuenta que el saliente (8) y la ranura de posicionamiento (9) engranen. Vuelva a atornillar la caperuza de protección con los 3 tornillos previstos para ello.																																																									
<p>Tenga en cuenta que solo las bombillas de repuesto originales de HEINE le garantizan una función óptima y segura.</p>																																																									
<p>Cambio de fusibles</p> <p>Desenchufe el cable de red del aparato. Los fusibles se encuentran en el portafusibles del enchufe. Utilice como repuestos exclusivamente los fusibles indicados en los datos técnicos.</p>																																																									
<p>Limpieza</p> <p>Desenchufar el cable de la red! Solo se debe limpiar con la lámpara fría. Para la limpieza de todos los componentes de la HL 5000 utilice un paño suave y agua jabonosa o un detergente no agresivo.</p>																																																									
<p>Datos técnicos</p>																																																									
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>Voltaje</td> <td>Fusible</td></tr> <tr> <td>Potencia (vea letrero)</td> <td>100 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A lento</td></tr> <tr> <td></td> <td>120 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A lento</td></tr> <tr> <td></td> <td>127 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A lento</td></tr> <tr> <td></td> <td>230 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 630 mA lento</td></tr> <tr> <td></td> <td>240 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 630 mA lento</td></tr> <tr> <td>Consumo:</td> <td>70 VA</td> <td></td></tr> <tr> <td>Salida:</td> <td>12 V / 50 W</td> <td></td></tr> <tr> <td>Fusibles:</td> <td>2 x T 630 mA</td> <td></td></tr> <tr> <td>Lámpara:</td> <td>12 V / 50 W</td> <td></td></tr> <tr> <td>Ángulo de apertura del haz cónico de luz:</td> <td>10°</td> <td></td></tr> <tr> <td>Duración de la lámpara:</td> <td>aprox. 4000 horas</td> <td></td></tr> <tr> <td>Temperatura de color:</td> <td>aprox. 3100 K</td> <td></td></tr> <tr> <td>Condiciones de funcionamiento:</td> <td>Funcionamiento continuo con temperatura ambiente hasta 40°C</td> <td></td></tr> <tr> <td>Clasificación:</td> <td>Tipo B ↕</td> <td></td></tr> <tr> <td>Peso con soporte mural:</td> <td>2,6 kg.</td> <td></td></tr> <tr> <td>Peso del soporte de pinza:</td> <td>0,2 kg.</td> <td></td></tr> <tr> <td>Peso del tripode:</td> <td>3,2 kg.</td> <td></td></tr> <tr> <td>Longitud del brazo flexible:</td> <td>114 cm.</td> <td></td></tr> </tbody></table>		Voltaje	Fusible	Potencia (vea letrero)	100 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A lento		120 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A lento		127 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A lento		230 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA lento		240 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA lento	Consumo:	70 VA		Salida:	12 V / 50 W		Fusibles:	2 x T 630 mA		Lámpara:	12 V / 50 W		Ángulo de apertura del haz cónico de luz:	10°		Duración de la lámpara:	aprox. 4000 horas		Temperatura de color:	aprox. 3100 K		Condiciones de funcionamiento:	Funcionamiento continuo con temperatura ambiente hasta 40°C		Clasificación:	Tipo B ↕		Peso con soporte mural:	2,6 kg.		Peso del soporte de pinza:	0,2 kg.		Peso del tripode:	3,2 kg.		Longitud del brazo flexible:	114 cm.	
	Voltaje	Fusible																																																							
Potencia (vea letrero)	100 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A lento																																																							
	120 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A lento																																																							
	127 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A lento																																																							
	230 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA lento																																																							
	240 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA lento																																																							
Consumo:	70 VA																																																								
Salida:	12 V / 50 W																																																								
Fusibles:	2 x T 630 mA																																																								
Lámpara:	12 V / 50 W																																																								
Ángulo de apertura del haz cónico de luz:	10°																																																								
Duración de la lámpara:	aprox. 4000 horas																																																								
Temperatura de color:	aprox. 3100 K																																																								
Condiciones de funcionamiento:	Funcionamiento continuo con temperatura ambiente hasta 40°C																																																								
Clasificación:	Tipo B ↕																																																								
Peso con soporte mural:	2,6 kg.																																																								
Peso del soporte de pinza:	0,2 kg.																																																								
Peso del tripode:	3,2 kg.																																																								
Longitud del brazo flexible:	114 cm.																																																								
<p>Accesorios</p>																																																									
<table> <tbody><tr> <td>Soporte de pinza</td> <td>J-00.27.010</td></tr> <tr> <td>Tripode rodable (sin fig.)</td> <td>Y-96.50.004</td></tr> <tr> <td>Lámpara halógena 12 V/50 W</td> <td>J-05.27.111</td></tr> </tbody></table>	Soporte de pinza	J-00.27.010	Tripode rodable (sin fig.)	Y-96.50.004	Lámpara halógena 12 V/50 W	J-05.27.111																																																			
Soporte de pinza	J-00.27.010																																																								
Tripode rodable (sin fig.)	Y-96.50.004																																																								
Lámpara halógena 12 V/50 W	J-05.27.111																																																								
<p>Normas aplicadas:</p>																																																									
EN 60601-1 (1990)																																																									
EN 60601-2-41 (2000)																																																									
<p>Garantía</p>																																																									
<p>Asumimos para este aparato (a excepción de lámparas) la garantía durante dos años a partir de la fecha de compra. Este compromiso se basa en un funcionamiento de acuerdo con la finalidad del aparato y cumpliendo las instrucciones de manejo. Durante el periodo de garantía se reparan los fallos o deficiencias que pueda sufrir el aparato sin gastos, siempre que estos tengan su origen en deficiencias de material, mano de obra o constructivos. En el caso de queja por defecto en el producto, el comprador debe demostrar que el producto en el momento de su recepción ya era defectuoso.Esta garantía no es aplicable para deterioros que surjan por desgaste normal, empleo descuidado, incorporación de repuestos no originales de HEINE y modificaciones o reparaciones realizadas por personal no autorizado. Quedan excluidas las reclamaciones que rebasen estas exigencias.</p> <p>En caso de reparaciones diríjanse a su proveedor que remitirá el aparato a fábrica o al taller oficial correspondiente.</p>																																																									
<p>Comprado a</p>																																																									
<p>el</p>																																																									

Istruzioni

ITALIANO

<p>HEINE HL 5000 Lampada da visita</p>																																																												
<p>Prima dell'impiego della Lampada HEINE HL 5000, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle in un posto sicuro per future consultazioni.</p>																																																												
<p>Informazioni di sicurezza</p>																																																												
<p>Attenzione: non utilizzare in ambienti umidi. Per la manutenzione usare solo parti originali.</p>																																																												
<p>Pericolo: rischio di esplosione. Non usare in presenza di anestetici infiammabili. Usare solo inambienti al coperto.</p>																																																												
<p>Disposizioni per l'uso: la Lampada alogena da visita HL 5000, è indicata per illuminazione in ambito medico in cliniche ed ambulatori e può essere lasciata accesa per lunghi periodi.</p>																																																												
<p>Sicurezza: non aprire il trasformatore. Ad eccezione del cambio della lampadina, tutte le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato. La Lampada HL 5000 deve essere usata solo a montaggio totalmente ultimato.</p>																																																												
<p>Assemblaggio: la Lampada HL 5000 può essere montata in qualsiasi posizione. Assicurarsi che il morsetto sia fermamente attaccato. Non ostruire le fessure di raffreddamento del trasformatore.</p>																																																												
<p>Per un funzionamento sicuro: il voltaggio indicato sulla targhetta del nome deve corrispondere al voltaggio della rete locale. La Lampada HL 5000 deve essere usata solo con il cappuccio di protezione (6) fissato alla testina di illuminazione. La testina di illuminazione non deve essere coperta con fogli, panni etc. La Lampada non deve essere usata in ambienti dove c'è il rischio di esplosione. Non indirizzare la luce direttamente negli occhi. Posizionare la testina di illuminazione a non meno di 20 cm dall'oggetto. Non lasciare la Lampada accesa in assenza di sorveglianza.</p>																																																												
<p>Assemblaggio/Installazione</p> <p>Istruzioni e materiale per l'installazione sono inclusi nella confezione.</p> <p>a) Montaggio a parete (Istruzioni S-249.07.01)</p> <p>b) Montaggio a morsetto (Istruzioni S-249.23.01)</p> <p>c) Montaggio su stativo (Istruzioni S-249.33.01)</p> <p>Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente solo a montaggio ultimato.</p>																																																												
<p>Istruzioni per l'uso</p> <p>Il braccio girevole di HL 5000 ha due sezioni flessibili (2, 4) ed una rigida (3). Le sezioni flessibili possono essere piegate in ogni direzione sino a 90° (2) o 180° (4). Non piegare oltre i gradi suddetti per evitare il logoramento delle parti. Per posizionare la luce, afferrare la sezione flessibile dietro la testina di illuminazione (5). Accendere/spegnere dall'interruttore (10).</p>																																																												
<p>Cambio della lampadina</p> <ul style="list-style-type: none">Staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente Far raffreddare la lampadina Svitare le tre viti dietro la testina (7) e rimuovere il cappuccio (6) Con il pollice e l'indice afferrare la lampadina ed estrarla dal portalampadina. Quando si inserisce la nuova lampadina, assicurarsi che i pin di contatto non siano piegati. I pin di contatto devono essere spinti nel portalampadina sino in fondo. Non toccare il vetro di protezione della lampadina. Ricollocare il cappuccio (6) ed assicurarsi che la proiezione (8) si innesti nella scanalatura (9) Riavvitare le tre viti nel cappuccio (6)																																																												
<p>Importante! Sicurezza ed affidabilità della Lampada sono garantite solo se utilizzata con lampadine originali HEINE.</p>																																																												
<p>Cambio del fusibile</p> <p>Staccare il cavo di alimentazione dalla presa! I fusibili si trovano nel portafusibili della spina. Usare solo i fusibili indicati nei dati tecnici.</p>																																																												
<p>Pulizia</p> <p>Staccare il cavo di alimentazione dalla presa! Pulire solo quando la lampada è fredda. Per pulire la Lampada HL 5000 usare solo un panno soffice con acqua saponata o altre soluzioni non aggressive.</p>																																																												
<p>Specifiche tecniche</p>																																																												
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>Voltaggio</td> <td>Fusibile</td></tr> <tr> <td>Tensione: (vedere targhetta)</td> <td>100 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A ritardato</td></tr> <tr> <td></td> <td>120 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A ritardato</td></tr> <tr> <td></td> <td>127 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A ritardato</td></tr> <tr> <td></td> <td>230 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 630 mA ritardato</td></tr> <tr> <td></td> <td>240 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 630 mA ritardato</td></tr> <tr> <td>Assorbimento:</td> <td>70 VA</td> <td></td></tr> <tr> <td>Tensione di uscita:</td> <td>12 V / 50 W</td> <td></td></tr> <tr> <td>Lampadina:</td> <td>12 V / 50 W</td> <td></td></tr> <tr> <td>Angolo raggio di luce:</td> <td>10°</td> <td></td></tr> <tr> <td>Durata della lampadina:</td> <td>circa 4000 ore</td> <td></td></tr> <tr> <td>Temperatura di colore:</td> <td>circa 3100 K</td> <td></td></tr> <tr> <td>Condizioni uso:</td> <td>continuo (temperatura ambiente sino a +40 °C)</td> <td></td></tr> <tr> <td>Classificazione:</td> <td>tipo B ↕</td> <td></td></tr> <tr> <td>Peso con attacco a parete:</td> <td>2,6 Kg</td> <td></td></tr> <tr> <td>Peso del morsetto:</td> <td>0,2 Kg</td> <td></td></tr> <tr> <td>Peso dello stativo:</td> <td>3,2 Kg</td> <td></td></tr> <tr> <td>Lunghezza braccio flessibile:</td> <td>114 cm</td> <td></td></tr> <tr> <td>Protezione internazionale:</td> <td>IP 20</td> <td></td></tr> <tr> <td>Dispositivo:</td> <td>Classe I</td> <td></td></tr> </tbody></table>		Voltaggio	Fusibile	Tensione: (vedere targhetta)	100 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A ritardato		120 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A ritardato		127 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A ritardato		230 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA ritardato		240 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA ritardato	Assorbimento:	70 VA		Tensione di uscita:	12 V / 50 W		Lampadina:	12 V / 50 W		Angolo raggio di luce:	10°		Durata della lampadina:	circa 4000 ore		Temperatura di colore:	circa 3100 K		Condizioni uso:	continuo (temperatura ambiente sino a +40 °C)		Classificazione:	tipo B ↕		Peso con attacco a parete:	2,6 Kg		Peso del morsetto:	0,2 Kg		Peso dello stativo:	3,2 Kg		Lunghezza braccio flessibile:	114 cm		Protezione internazionale:	IP 20		Dispositivo:	Classe I	
	Voltaggio	Fusibile																																																										
Tensione: (vedere targhetta)	100 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A ritardato																																																										
	120 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A ritardato																																																										
	127 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A ritardato																																																										
	230 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA ritardato																																																										
	240 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA ritardato																																																										
Assorbimento:	70 VA																																																											
Tensione di uscita:	12 V / 50 W																																																											
Lampadina:	12 V / 50 W																																																											
Angolo raggio di luce:	10°																																																											
Durata della lampadina:	circa 4000 ore																																																											
Temperatura di colore:	circa 3100 K																																																											
Condizioni uso:	continuo (temperatura ambiente sino a +40 °C)																																																											
Classificazione:	tipo B ↕																																																											
Peso con attacco a parete:	2,6 Kg																																																											
Peso del morsetto:	0,2 Kg																																																											
Peso dello stativo:	3,2 Kg																																																											
Lunghezza braccio flessibile:	114 cm																																																											
Protezione internazionale:	IP 20																																																											
Dispositivo:	Classe I																																																											
<p>Accessori</p>																																																												
<table> <tbody><tr> <td>Morsetto</td> <td>J-00.27.010</td></tr> <tr> <td>Stativo a ruote (non illustrato)</td> <td>Y-96.50.004</td></tr> <tr> <td>Lampadina alogea 12 V/50 W</td> <td>J-05.27.111</td></tr> </tbody></table>	Morsetto	J-00.27.010	Stativo a ruote (non illustrato)	Y-96.50.004	Lampadina alogea 12 V/50 W	J-05.27.111																																																						
Morsetto	J-00.27.010																																																											
Stativo a ruote (non illustrato)	Y-96.50.004																																																											
Lampadina alogea 12 V/50 W	J-05.27.111																																																											
<p>Norme applicate:</p>																																																												
EN 60 601-1 (1990)																																																												
EN 60 601-2-41 (2000)																																																												
<p>Garanzia</p>																																																												
<p>La garanzia di questo strumento (escluso la lampadina) ha due anni di validità a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia decade qualora lo strumento non fosse stato utilizzato in sintonia al modo d'uso. Durante il periodo di garanzia si sostituiscono, senza addebito alcuno, parti difettose o alterate, riscontrate come difetto di produzione o di materiale. In caso di reclami per difetti di produzione, l'acquirente dovrà dimostrare che questo tipo di difetto era presente al momento della spedizione del prodotto. La garanzia decade per sostituzioni di parti di ricambio danneggiate per l'usura, l'utilizzo non appropriato, l'utilizzo di parti non originali HEINE o per eventuali modifiche apportate impropriamente.</p> <p>In caso di riparazioni si consiglia di rivolgersi al rivenditore che si premurerà per una sollecita risoluzioni del problema.</p>																																																												
<p>Acquistato presso</p>																																																												
<p>il</p>																																																												

Gebruiksaanwijzing

NEDERLANDS

<p>Universele Halogeenlamp HEINE HL 5000</p>																																																									
<p>Lees voor ingebruikname van de HL 5000 deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem voor een later gebruik.</p>																																																									
<p>Veiligheidsinformatie</p>																																																									
<p>Gebruiksdoel: De HL 5000 onderzoeklamp is bedoeld voor algemene verlichting bij medisch gebruik in artsenpraktijk en ziekenhuis en kan langdurig achtereen gebruikt worden.</p>																																																									
<p>Algemene veiligheid: Open in geen geval het huis van de transformator. Laat reparaties – met uitzondering van het vervangen van het lampje- alleen door vakkundige personen uitvoeren. Gebruik de HL 5000 alleen indien compleet gemonteerd.</p>																																																									
<p>Montage: De HL 5000 mag in elke gewenste stand bevestigd worden. Let erop dat de klem (indien van toepassing) stevig bevestigd wordt. De ventilatie-openingen in het huis van de transformator mogen niet afgedekt worden.</p>																																																									
<p>Gebruiksveiligheid: De op het type-plaatje van de HL 5000 vermelde spanning moet overeenkomen met de netspanning. De HL 5000 mag alleen met een op de lampkop geplaatste beschermkap (6) gebruikt worden. De lampkop mag nooit met een doek, folie enz. worden afgedekt. Gebruik in ruimten met explosie-gevaar is niet toegestaan. Schijn niet direct in de ogen. Houd een minimale werkafstand aan van 20 cm tot de lampkop.</p>																																																									
<p>Montage</p> <p>Voor de verschillende montage mogelijkheden worden handleidingen bij de montage-sets verpakt.</p> <p>a) Wandbevestiging (Handleiding S-249.07.01)</p> <p>b) Montage met universele klem (Handleiding S-249.23.01)</p> <p>c) Montage op statief (Handleiding S-249-33.01)</p> <p>Sluit het meegeleverde netsnoer pas aan, nadat de complete montage voltooid is.</p>																																																									
<p>Gebruik</p> <p>De arm van de HL 5000 heeft 2 flexibele (2 en 4) en een star gedeelte (3). De flexibele gedeelten kunnen in elke richting worden gebogen tot 90° (2) resp. 180° (4) Een verder buigen dient vermeden te worden om overbelasting te voorkomen. De beweeglijkheid van de arm wordt door de 180° draaibestijging (1) vergroot. Voor het verstellen van het licht, kan dit het beste met de hand achter de lamp kop(5) gedaan worden. Om in te schakelen, schakelaar (10) bedienen.</p>																																																									
<p>Vervangen van het lampje</p> <ul style="list-style-type: none">Neem het netsnoer los Laat eventueel eerst het lampje afkoelen Draai de 3 schroeven (7) aan de achterzijde van de lampkop los en neem afdekkap (6) weg. Trek met duim en wijsvinger de halogeenlamp uit de vatting. Let op bij het plaatsen van een nieuwe lamp dat de contact-stiften niet verbuigen. Raak het glas van de lamp niet aan. Plaats de beschermkap (6) weer op het lamphuis en zorg ervoor dat de markeringen (8) en (9) in elkaar passen. Bevestig de kap weer met de 3 hiervoor bestemde schroefjes.																																																									
<p>LET OP: Alleen met originele HEINE reservelampjes wordt een betrouwbaar en veilig gebruik gegarandeerd.</p>																																																									
<p>Vervangen van de zekering</p> <p>Neem het netsnoer los van de lamp. De zekeringen bevinden zich in de zekeringhouder van de snoeraansluiting. Gebruik bij vervanging uitsluitend zekeringen volgens de technische gegevens.</p>																																																									
<p>Reinigen</p> <p>Neem het netsnoer los van de lamp! Alleen een afgekoelde lamp mag gereinigd worden. Voor het schoonmaken van alle onderdelen van de HL 5000 kan een zachte doek worden gebruikt eventueel met zachte zeep of een ander niet agressief schoonmaakmiddel.</p>																																																									
<p>Technische specificatie</p>																																																									
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>Voltage</td> <td>zkerking</td></tr> <tr> <td>Stroomaansluiting:</td> <td>100 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A traag</td></tr> <tr> <td></td> <td>120 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A traag</td></tr> <tr> <td></td> <td>127 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A traag</td></tr> <tr> <td></td> <td>230 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 630 mA traag</td></tr> <tr> <td></td> <td>240 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 630 mA traag</td></tr> <tr> <td>Opnamevermogen:</td> <td>70 VA</td> <td></td></tr> <tr> <td>Uitgaand:</td> <td>12V/50 W</td> <td></td></tr> <tr> <td>Zekeringen:</td> <td>2x T630 mA</td> <td></td></tr> <tr> <td>Lamp:</td> <td>12V/50 W</td> <td></td></tr> <tr> <td>Stralingshoek:</td> <td>10°</td> <td></td></tr> <tr> <td>Levensduur van de lamp:</td> <td>ca. 4000 uur</td> <td></td></tr> <tr> <td>Kleurtemperatuur:</td> <td>ca. 3100° K</td> <td></td></tr> <tr> <td>Gebruikscondities:</td> <td>Langdurig gebruik bij temp. tot +40° C</td> <td></td></tr> <tr> <td>Klasse:</td> <td>Type B ↕</td> <td></td></tr> <tr> <td>Gewicht met wandhouder:</td> <td>2,6 Kg</td> <td></td></tr> <tr> <td>Gewicht van universele klem:</td> <td>0,2 Kg</td> <td></td></tr> <tr> <td>Gewicht van statief:</td> <td>3,2 Kg</td> <td></td></tr> <tr> <td>Lengte van de flexibele arm:</td> <td>114 cm</td> <td></td></tr> </tbody></table>		Voltage	zkerking	Stroomaansluiting:	100 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A traag		120 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A traag		127 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A traag		230 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA traag		240 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA traag	Opnamevermogen:	70 VA		Uitgaand:	12V/50 W		Zekeringen:	2x T630 mA		Lamp:	12V/50 W		Stralingshoek:	10°		Levensduur van de lamp:	ca. 4000 uur		Kleurtemperatuur:	ca. 3100° K		Gebruikscondities:	Langdurig gebruik bij temp. tot +40° C		Klasse:	Type B ↕		Gewicht met wandhouder:	2,6 Kg		Gewicht van universele klem:	0,2 Kg		Gewicht van statief:	3,2 Kg		Lengte van de flexibele arm:	114 cm	
	Voltage	zkerking																																																							
Stroomaansluiting:	100 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A traag																																																							
	120 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A traag																																																							
	127 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A traag																																																							
	230 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA traag																																																							
	240 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA traag																																																							
Opnamevermogen:	70 VA																																																								
Uitgaand:	12V/50 W																																																								
Zekeringen:	2x T630 mA																																																								
Lamp:	12V/50 W																																																								
Stralingshoek:	10°																																																								
Levensduur van de lamp:	ca. 4000 uur																																																								
Kleurtemperatuur:	ca. 3100° K																																																								
Gebruikscondities:	Langdurig gebruik bij temp. tot +40° C																																																								
Klasse:	Type B ↕																																																								
Gewicht met wandhouder:	2,6 Kg																																																								
Gewicht van universele klem:	0,2 Kg																																																								
Gewicht van statief:	3,2 Kg																																																								
Lengte van de flexibele arm:	114 cm																																																								
<p>Toebehoren:</p>																																																									
<table> <tbody><tr> <td>Universele klem</td> <td>J-00.27.010</td></tr> <tr> <td>Rijdbaar statief (niet afgebeeld)</td> <td>Y-96.50.004</td></tr> <tr> <td>Halogeenlamp 12V/50 W</td> <td>J-05.27.111</td></tr> </tbody></table>	Universele klem	J-00.27.010	Rijdbaar statief (niet afgebeeld)	Y-96.50.004	Halogeenlamp 12V/50 W	J-05.27.111																																																			
Universele klem	J-00.27.010																																																								
Rijdbaar statief (niet afgebeeld)	Y-96.50.004																																																								
Halogeenlamp 12V/50 W	J-05.27.111																																																								
<p>Voldoet aan de norm:</p>																																																									
EN 60 601-1 (1990)																																																									
EN 60601-2-41 (2000)																																																									
<p>Garantiebepalingen</p>																																																									
<p>Wij verlenen voor dit apparaat (uitgesloten de lampjes) 2 jaar volledige garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt bij normaal gebruik volgens de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing. Storingen worden gedurende de garantie-periode kostenloos verholpen, indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst aanwezig was. De garantie is niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, bij onoordeelkundig gebruik en gebreklijk onderhoud, bij gebruik van niet originele HEINE onderdelen en vervalt bij aanpassingen of reparaties die door de gebruiker zelf of in zijn opdracht zijn uitgevoerd. Verdergaande aansprakelijkheid is uitdrukkelijk uitgesloten. Voor reparatie kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het aan ons of onze agent zal toezenden.</p>																																																									
<p>Gekocht bij</p>																																																									
<p>Datum</p>																																																									

Instruções

PORTUGUÊS

<p>Lámpada de Examinação HEINE HL 5000</p>																																																												
<p>Antes de utilizar o HEINE HL 5000, leia estas instruções atentamente e mantenha-as num lugar seguro, para futura consulta.</p>																																																												
<p>Informações de Segurança</p>																																																												
<p>Atenção: Não utilizez na presença de fluidos. Quando em utilização, aconselha-se o emprego de peças sobresselentes adequadas.</p>																																																												
<p>Perigo: Perigo de explosão. Não utilizez na presença de anestésicos inflamáveis. Utilizar apenas em ambiente interior.</p>																																																												
<p>Instruções para Uso: A Lámpada de halogéneo para examinação HL 5000 utiliza-se na iluminação geral em ambiente médico e clínico, e em salas de examinação, e pode deixar-se ligado durantez período longos.</p>																																																												
<p>Segurança: Não abrir o compartimento do transformador. Além da mudança de lâmpada, todas as outras reparações deverão ser efectuadas por pessoal qualificado para o efeito. Este aparelho só deverá ser utilizado quando totalmente montado.</p>																																																												
<p>Montagem: Este aparelho pode ser montado em qualquer posição. Assegure-se que o mesmo está bem encaixado. Não obstrua as fendas de arrefecimento no compartimento do transformador.</p>																																																												
<p>Segurança na utilização: A voltagem indicada no aparelho deverá corresponder à voltagem a ser empregue. O HL 5000 só poderá ser utilizado com a tampa bem encaixada na cabeça de iluminação. Esta não deverá ser coberta por papel, tecido, etc. A lâmpada não deverá ser utilizada num ambiente onde esteja presente o perigo de explosão. Não aponte a luz directamente para os olhos. Não deixe a luz acesa, sem que esteja alguém por perto.</p>																																																												
<p>Montagem/Instalação</p> <p>As instruções para instalação e montagem estão incluídas na embalagem deste aparelho.</p> <p>a) Fixação na parede (instruções S-249.07.01)</p> <p>b) Grampo (instruções S-249.23.01)</p> <p>c) Suporte com rodas (instruções S-249.33.01)</p> <p>Ligue o aparelho à corrente apenas e após a montagem do aparelho estar completa.</p>																																																												
<p>Instruções para uso</p> <p>O braço giratório do HL 5000 tem duas partes flexíveis (2,4) e uma parte rígida (3). As partes flexíveis podem ser dobradas para qualquer direcção até 90° (2), ou 180° (4). Deverá evitar-se dobragens a maiores graus para evitar danificação do braço. Para posicionar a luz, segure a parte flexível atrás da cabeça iluminatória (5). Accione o aparelho através do interruptor (10).</p>																																																												
<p>Mudança da Lámpada</p> <ul style="list-style-type: none">Desligue o aparelho da tomada. Deixe a lâmpada arrefecer. Desenrosque os três parafusos que se encontram atrás da cabeça da lâmpada (7), e retire a tampa (6). Com os dedos polegar e indicador desenrosque a lâmpada, e retire-a do compartimento. Quando inserir a nova lâmpada, assegure-se que os pinos de contacto não estão dobrados. Estes pinos deverão ser empurrados até ao limite. Não tocar a tampa de segurança. Substitua a tampa (6) e assegure-se que a projecção (8) se encaixa na ranhura (9). Coloque os parafusos para colocar a tampa (6).																																																												
<p>Nota importante! Um funcionamento mais seguro e mais eficaz só poderá ser garantida se forem utilizadas lâmpadas originais HEINE.</p>																																																												
<p>Mudança de um fusível</p> <p>Desligue o aparelho da tomada! Os fusíveis estão no compartimento da ficha. Utilize apenas os fusíveis listados nas especificações técnicas.</p>																																																												
<p>Limpeza</p> <p>Desligue a aparelho da tomada! Limpe-o apenas quando está arrefecido. Para limpar a HL 5000, utilize apenas um pano suave embebido em água com sabão, ou numa solução não-agressiva.</p>																																																												
<p>Especificações técnicas</p>																																																												
<table> <tbody><tr> <td></td> <td>Voltagem:</td> <td>Fusível:</td></tr> <tr> <td>Consumo:</td> <td>100 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A corte rapido</td></tr> <tr> <td></td> <td>120 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A corte rapido</td></tr> <tr> <td></td> <td>127 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 1,25 A corte rapido</td></tr> <tr> <td></td> <td>230 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 630 mA corte rapido</td></tr> <tr> <td></td> <td>240 V~ 50/60 Hz</td> <td>2 x 630 mA corte rapido</td></tr> <tr> <td>Capacidade:</td> <td>70 VA</td> <td></td></tr> <tr> <td>Potência:</td> <td>12 V / 50 W</td> <td></td></tr> <tr> <td>Lámpada:</td> <td>12 V / 50 W</td> <td></td></tr> <tr> <td>Ângulo do feixe de luz:</td> <td>10°</td> <td></td></tr> <tr> <td>Duração da Lámpada:</td> <td>Aprox. 4000 horas</td> <td></td></tr> <tr> <td>Temperatura de cor:</td> <td>Aprox: 3100 K</td> <td></td></tr> <tr> <td>Condições de uso:</td> <td>continuo (temperatura ambiente até 40 °C)</td> <td></td></tr> <tr> <td>Classificação:</td> <td>Type B ↕</td> <td></td></tr> <tr> <td>Peso do suporte de parede:</td> <td>2,6 kg</td> <td></td></tr> <tr> <td>Peso do grampo:</td> <td>0,2 kg</td> <td></td></tr> <tr> <td>Peso do suporte com rodas:</td> <td>3,2 kg</td> <td></td></tr> <tr> <td>Comprimento do braço fléx:</td> <td>114 cm</td> <td></td></tr> <tr> <td>Protecção Internacional:</td> <td>IP20</td> <td></td></tr> <tr> <td>Equipamento:</td> <td>Classe I</td> <td></td></tr> </tbody></table>		Voltagem:	Fusível:	Consumo:	100 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A corte rapido		120 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A corte rapido		127 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A corte rapido		230 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA corte rapido		240 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA corte rapido	Capacidade:	70 VA		Potência:	12 V / 50 W		Lámpada:	12 V / 50 W		Ângulo do feixe de luz:	10°		Duração da Lámpada:	Aprox. 4000 horas		Temperatura de cor:	Aprox: 3100 K		Condições de uso:	continuo (temperatura ambiente até 40 °C)		Classificação:	Type B ↕		Peso do suporte de parede:	2,6 kg		Peso do grampo:	0,2 kg		Peso do suporte com rodas:	3,2 kg		Comprimento do braço fléx:	114 cm		Protecção Internacional:	IP20		Equipamento:	Classe I	
	Voltagem:	Fusível:																																																										
Consumo:	100 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A corte rapido																																																										
	120 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A corte rapido																																																										
	127 V~ 50/60 Hz	2 x 1,25 A corte rapido																																																										
	230 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA corte rapido																																																										
	240 V~ 50/60 Hz	2 x 630 mA corte rapido																																																										
Capacidade:	70 VA																																																											
Potência:	12 V / 50 W																																																											
Lámpada:	12 V / 50 W																																																											
Ângulo do feixe de luz:	10°																																																											
Duração da Lámpada:	Aprox. 4000 horas																																																											
Temperatura de cor:	Aprox: 3100 K																																																											
Condições de uso:	continuo (temperatura ambiente até 40 °C)																																																											
Classificação:	Type B ↕																																																											
Peso do suporte de parede:	2,6 kg																																																											
Peso do grampo:	0,2 kg																																																											
Peso do suporte com rodas:	3,2 kg																																																											
Comprimento do braço fléx:	114 cm																																																											
Protecção Internacional:	IP20																																																											
Equipamento:	Classe I																																																											
<p>Acessórios:</p>																																																												
<table> <tbody><tr> <td>Grampo</td> <td>J-00.27.010</td></tr> <tr> <td>Suporte com rodas (não ilustrado)</td> <td>Y-96.50.004</td></tr> <tr> <td>Lámpada halogéneo 12V/50W</td> <td>J-05.27.111</td></tr> </tbody></table>	Grampo	J-00.27.010	Suporte com rodas (não ilustrado)	Y-96.50.004	Lámpada halogéneo 12V/50W	J-05.27.111																																																						
Grampo	J-00.27.010																																																											
Suporte com rodas (não ilustrado)	Y-96.50.004																																																											
Lámpada halogéneo 12V/50W	J-05.27.111																																																											
<p>Normativas Aplicáveis:</p>																																																												
EN 60 601-1 (1990)																																																												
EN 60 601-2-41 (2000)																																																												
<p>Garantia</p>																																																												
<p>Garantimos este aparelho (excepto lâmpadas) durante dois anos após a data de compra do mesmo. A HEINE garante o funcionamento adequado desta unidade desde que utilizado conforme o estipulado pelo fabricante e as suas instruções para utilização. Quaisquer danos ou defeitos que ocorram durante o período de garantia serão reparados gratuitamente, desde que sejam devidos a falhas no material, no seu design ou performance. No caso de reclamação por defeito no produto, o comprador deverá provar que tal defeito se revelou logo que o produto lhe foi entregue. Esta garantia exclui quaisquer defeitos que ocorram devido a desgaste normal do produto, uso incorrecto, uso de peças suplentes não-originais da HEINE, ou reparações e modificações não autorizadas. Outras reclamações serão excluídas.</p> <p>Para reparações por favor contacte o seu fornecedor, que nos devolverá o produto, ou um agente autorizado.</p>																																																												
<p>Adquirido através de</p>																																																												
<p>Data</p>																																																												